

Ф. Н. Веселов

## «...СЫНУ МОЕМУ ЛЬВУ». ОБ ИСТОРИИ СБОРНИКА ДИАКОНА КОЗЬМЫ ТРОФИМОВА РОССИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ<sup>1</sup>

**Аннотация.** В статье уточняются авторство и история рукописного сборника XVII в., хранящегося в РНБ, собр. Ю. А. Яворского, № 41. Рукопись представляет значительный интерес для истории литературы Древней Руси: тексты, составляющие сборник, Сербская Александрия, компилятивное Сказание о царевице Дмитриии и «Повести, како отомсти», были подвергнуты редакторской правке неизвестным писцом, посвятившим часть рукописи своему сыну Льву. Обнаружение неизвестной исследователям древнерусской литературы поздней копии этого памятника в собрании РГБ, его палеографическое и текстологическое исследования, позволили дополнить утраченные места протографа, уточнить его историю, определить создателя оригинального сборника — диакона Козьму Трофимова.

**Ключевые слова:** *древнерусская литература, древнерусские рукописи, Сербская Александрия, Сказание о царевице Дмитриии, «Повесть, како отомсти», Ю. А. Яворский.*

**Цитирование.** *Веселов Ф. Н. «...сыну моему Льву». Об истории Сборника диакона Козьмы Трофимова Российской национальной библиотеки // Церковь. Богословие. История. 2022. № 3. С. 480–487.*

**Сведения об авторе.** Веселов Федор Никитович — кандидат исторических наук, доцент кафедры музеологии Санкт-Петербургского государственного университета (Россия, г. Санкт-Петербург). *E-mail: f.veselov@spbu.ru.*

В РНБ, в собрании Ю. А. Яворского № 41, хранится сборник XVII в. в 8 долю листа (далее — сборник Яворского). В его состав входят следующие тексты: Сербская Александрия (далее — Александрия), и две повести, рассказывающие о событиях, связанных со Смутным временем, компилятивное «Сказание о царевице Дмитриии», в основу которого положен памятник в той редакции, что была включена в Четьи Минеи Германа Тулупова и «Повесть, како отомсти» (далее — Сказание и Повесть)<sup>2</sup>. Работая над литературной

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РНФ, проект № 21-78-00050.

<sup>2</sup> *Буганов В. И., Корецкий В. И., Станиславский А. Л.* «Повесть, како отомсти» — памятник ранней публицистики Смутного времени // Труды Отдела древнерусской литературы (далее — ТОДРЛ). Л., 1974. Т. 28. С. 231–254. Условным сокращением «Повесть, како отомсти» («Повесть, како отомсти Всевидящее Око Христос Борису Годунову пролитие неповинные крови новаго Своего страстотерпца бла-

историей Александрии, Е. И. Ванеева показала, что текст в сборнике Яворского относится к так называемый Барсовской группе текстов, но с уже включенными интерполяциями. Это значит, что датировка манускрипта могла бы быть *terminus ante quem* для всех рукописей Барсовской группы<sup>3</sup>. В свою очередь, эти сведения важны для датировки иллюстрированной русской версии Сербской Александрии: к Барсовскому виду относится одна из старейших сохранившихся лицевых копий памятника, а в списке Яворского на полях, напротив наиболее образных эпизодов текста, содержатся пометки «лиц», позволяющие предположить, что он копировался с лицевой рукописи. Основания для точной датировки памятника дает приписка книжника, зашифрованная простой литореей, сопровождающая окончание текста Повести, а значит, и окончание всего сборника в его нынешнем состоянии. В ней неизвестный писец посвящает книгу своему сыну Льву и указывает на год, когда она была написана. Однако Ванеева повторила ошибку одного из прежних владельцев рукописи, который определил, что она была подписана в 1621 г. (свой вариант дешифровки он оставил прямо на полях рукописи); такую же датировку содержат описания этого памятника XIX–XX вв.<sup>4</sup>, она же золотым тиснением указана на корешке позднего переплета рукописи. При этом ученые, которые параллельно обращались к манускрипту занимаясь «публицистикой Смутного времени», датировали его по-иному: 1651 г.<sup>5</sup>

говерного царевича Дмитрия Углического») обозначается первый вариант «Повести, како восхити неправдою на Москве царский престол Борис Годунов», которая, в свою очередь, является краткой редакцией так называемой «Повести 1606-го года».

<sup>3</sup> Ванеева Е. И. О едином происхождении русских списков Сербской Александрии // ТОДРЛ. 1979. Т. 34. С. 154–156; *Ее же*. Русские списки Сербских Александрий XV–XIX вв. (из Ленинградских и Московских собраний) // Русская и армянская средневековые литературы: сб. тр. Л., 1982. С. 60.

<sup>4</sup> Титов А. А. Рукописи славянские и русские, принадлежащие действительному члену Императорского Русского археологического общества И. А. Вахрамееву. Вып. 2. М., 1892. С. 388; Краткий отчет Рукописного отдела за 1914–1938 гг. Л., 1940. С. 59–60; Материалы по описанию рукописей собрания Ю. А. Яворского // Российская национальная библиотека (РНБ). Ф. 893. Д. 68. Л. 1 об., 28; Ф. 893. Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Отдел рукописей. Собрание Юлиана Андреевича Яворского (Ф. № 893): Описание. Л., 1985. Л. 2. Собрание Юлиана Андреевича Яворского. Описание. Л., 1985 (Машинопись). Л. 2.

<sup>5</sup> Буганов В. И., и др. «Повесть, како отомсти»... С. 232.

Существование двух датировок предопределило необходимость тщательного изучения рукописи. Проведенное несколько лет назад исследование позволило не только упрочнить ее датировку серединой XVII в., но и предположить некоторые особенности истории и бытования памятника<sup>6</sup>. Во-первых, при последнем переплетении изрядно поврежденного сборника, в котором не хватало первых и последних листов, составлявшие его литературные произведения были переставлены так, что он стал начинаться с Александрии, а оканчиваться Сказанием и Повестью. Во-вторых, произведения переписывались по отдельности, хотя, вероятно, и одним писцом, а в сборник были соединены спустя некоторое время. В-третьих, таким образом, писцовая запись с датировкой и посвящением может относиться только к Сказанию и Повести, а не ко всему сборнику. Оставалось гадать, была ли подобная запись в Александрии, окончание которой было утрачено еще до попадания рукописи к ее первому достоверно известному владельцу — Н. А. Кайдалову (1816—1885). Наконец, в неизвестности осталось, кто был отцом Льва, создателем обеих частей сборника. Очевидно, что следствием решения одних задач стало появление новых вопросов, ответы на которые могла дать счастливая находка похожего сборника, о котором, впрочем, не было известно ни Е. И. Ванеевой, ни исследователям Сказания и Повести. И такая рукопись нашлась в Музейном собр. РГБ (Ф. 178/1), № 7476 (далее — Музейный список).

Уже на первый взгляд Музейный список очень похож на список Яворского: в него тоже включены Александрия и Сказание и Повесть, но переплетены произведения в обратном порядке. Отличаются и размеры рукописей: Музейный список имеет размер в 4 долю листа (205×164 мм); писан несколькими почерками скорописью XVIII в. на довольно грубой бумаге с двумя чередующимися видами водяных знаков. В 4-м томе «Описи русской и славянской части Музейного собрания РГБ (Ф. 178/1)» сведения о филигранях бумаги рукописи отсутствуют<sup>7</sup>, поэтому позволим себе привести

<sup>6</sup> Веселов Ф. Н. На разных концах Европы: две рукописи «Сербской Александрии», хранящиеся в Дублине и Санкт-Петербурге. К вопросу появления Барсовской группы лицевых списков памятника // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2019. № 2 (26). С. 189—208.

<sup>7</sup> Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Музейное собрание рукописей: Описание. М., 1969. Т. IV. №№ 6501—8461. С. 379—380.

их описание. Для л. 1–24 и 37–60 использована бумага с водяным знаком, представляющим собой надпись «КОМЕРЦЬ | КОЛЕГИИ». Согласно справочнику С. А. Клепикова (№ 393)<sup>8</sup>, такая бумага использовалась в 1738–1741 гг. Второй вид бумаги, использованной для л. 25–36, имеет водяные знаки с гербом города Ярославля и литерами «Я Θ З». Согласно справочникам Н. П. Лихачёва (№ 569)<sup>9</sup> и С. А. Клепикова (№ 785)<sup>10</sup>, бумагу с аналогичными по типу водяными знаками выпускала Ярославская фабрика Затрапезного, и она использовалась в 1736–1741 гг. Таким образом, по почерку и бумаге рукопись можно отнести к 1740-м гг.

Переплет у рукописи отсутствует, тетради книжного блока распадаются, имеют довольно ветхие корешки, на которых отпечатались общий для всего книжного блока след от воды.

В рукописи две фолиации: (1) — коричневыми чернилами, арабская, по центру нижнего поля листов и (2) — карандашная библиотечная; сигнатуры тетрадей не выявлены. Кроме того, по низу л. 1–8 идет владельческая запись: «Сия / книга / осадной артиллерии / порутчика / Ивана / Гаврилова / сына / Трегубова». Эта запись нанесена поверх более старой владельческой пометы, затертой до такой степени, что прочесть ее не представляется возможным.

По своему содержанию Музейный список можно условно разделить на две тематические части, посвященные царевичу Дмитрию Иоанновичу и Александру Македонскому. В первой части помещены компилятивное Сказание о царевиче Дмитрие и Повесть, како отомсти. Сказание озаглавлено: «О Убиении благочестивого и христолюбивого царевича князя Дмитрия Иоанновича Углицкаго и всея Руси от раб своих...», состоит из предисловия, которое занимает л. 1–3 (нач.: «Бог премудростию землю основа, уготова же небеса разумом...» (Притч 3. 19)), и Жития царевича Дмитрия, в виде, помещенном в Четьи Миней Германа Тулупова, занимающего л. 3–5 об. (нач.: «В лето 7091 родился сей благочестивый и христолюбивый царевич

<sup>8</sup> Клепиков С. А. Филигранные на бумаге русского производства XVIII — начала XX века. М., 1978.

<sup>9</sup> Лихачёв Н. П. Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. СПб., 1891.

<sup>10</sup> Клепиков С. А. Филигранные и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX века. М., 1959.

Дмитрий Иоаннович», оконч.: «Господь хотяй судити вселенней и воздати коемуждо по делу его. Ему же слава ныне и присно и во веки веков. Аминь»)<sup>11</sup>. Именно в таком виде Сказание помещено в сборник Яворского. Повесть находится на л. 6–36 об. и тоже по тексту полностью повторяет все характерные особенности списка Яворского, отличающие его от других списков Повести<sup>12</sup>: вместо названия «Повесть, како отомсти Всевидящее око Христос Борису Годунову...» озаглавлена «О пролитии крови неповиннаго страсотерпца и мученика благовернаго и христолюбиваго царевича князя Дмитрия Ивановича Углецакаго», присутствует система внутренних заголовков, текст перемежается с текстом «Сказания иже содеяся», среди убийц опущено имя Данилы Битяговского (нач.: «По преставлении благоверного и христолюбивого, и христоименитого, и великого царевича (так! — Ф. В.) и великого князя Ивана Васильевича всея Руси...»). Однако текст неполон: он обрывается на л. 36 об. (л. 35 об. фолиации (1)), после чего идет л. 55 фолиации (1), таким образом в середине рукописи утрачено 20 листов. На эти листы приходилось окончание Повести и начало Александрии. Таким образом, Александрия не имеет заглавия и сохранившийся текст начинается в середине рассказа о войне с индийским царем Пором: «...[окол?] Поров пришед и посла пленити землю Индейскую. Пор же в восточные грады своя побег в Раюполь град...». Далее текст не прерывается, и к обычному окончанию Барсовского вида памятника присовокуплен краткий сказ «О добродетелех Александровых», оканчивающийся: «...подобает всем царствиям и власть держащим подражати Александра Македонского». Текст Александрии в Музейном списке, как и тексты Жития и Повести, дословно повторяет текст в списке Яворского. Более того, в Музейном списке сохранены вынесенные на поля обозначения «лиц».

Впрочем, главное совпадение наблюдается в писцовых записях. В списке Яворского писцовая запись располагается после окончания Сказания и Повести. В Музейном списке окончание Повести утрачено, однако писцовая запись располагается после окончания

<sup>11</sup> Житие царевича Дмитрия в редакции Германа Тулупова опубликовано: Памятники древней русской письменности, относящиеся к Смутному времени. СПб., 1891. (Русская историческая библиотека, издаваемая Императорской Археологической комиссией; т. XIII). Стб. 877–884.

<sup>12</sup> См.: Буганов В. И., и др. «Повесть, како отомсти»... С. 241–254.

Александрии. Обе зашифрованы с помощью простой литорей<sup>13</sup>. Стоит привести их в сравнении:

РНБ, собр. Ю. А. Яворского, № 41, л. 183	РГБ, Музейное собр., № 7476, л. 60 об.
Писана книга сия лета / 7159-м году И лия тпича сшыу хе / лыпу роеру	Писана книга / сия Асетлапцмея / лета 7158 го а нилась лкатой(?) цытопъ / Тофра Кмозиро / а тпича шля(?) лыпу / роеру Сшу
(Писана книга сия лета / 7159-м году И сия книга Льву же / сыну моему)	(Писана книга / сия Александрея / лета 7158-го а пи / сал стакой(?) дякон / Козьма Трофимо[в] / а книга вся(?) сыну / моему Л[ь]ву)

Год, указанный в Музейном списке, 1650, конечно, не соответствует датировке рукописи и свидетельствует, что писцовая запись была скопирована вместе с остальным текстом антиграфа. Об этом же говорят пропуски и замены букв в копируемой литорее (напр., «ерь» в имени Льва, «веди» в отчестве Козьмы, «ерь», вместо «еры» в слове «сын»), и, вероятно, неверно скопированные слова («стакой», ошибочная замена «сия» на «вся»). Посвящение же в скопированной записи в завершении Александрии тому же «сыну Льву», что и в оригинальной приписке в сборнике Яворского, в совокупности с идентичностью сохранившихся текстов произведений, не оставляют сомнений, что перед нами точная копия рукописи из собрания Ю. А. Яворского, сделанная спустя столетие после ее появления, но до утрат и поздних переплетений.

Таким образом, копия и ее протограф, хотя и оба дефектные, удачно дополняют друг друга и позволяют восстановить историю и первоначальный вид сборника Ю. А. Яворского. Во-первых, выяснился писец этого манускрипта — Козьма Трофимов, трудившийся для своего сына Льва. Текст Александрии в нем, по классификации Е. И. Ваневой, является отдельной сводной рукописью, основанной на тексте Барсовского вида, аналогов которой исследовательнице найти не удалось. Текст Повести тоже является компилятивным и уникальным. Среди известных рукописей этих памятников более такие тексты не встречаются, за исключением найденной копии из Музейного собрания. Это позволяет предположить, что Козьма Трофимов мог быть не только переписчиком, но и редактором копируемых произведений.

<sup>13</sup> См.: *Сперанский М. Н.* Тайнопись в юго-славянских и русских памятниках письма. Л., 1929. С. 97–103.

Части сборника, как и предполагалось, писались Козьмой хотя и в близкое время, но не одновременно, наличие писцовых записей и в конце текста Александрии, и в конце части, посвященной Смутному времени, которая сама представляет из себя сборник, говорят, что это были две отдельно переплетенные рукописи, посвященные одному лицу — сыну Козьмы Льву. Однако к середине XVIII в., хранясь вместе, они составили единый сборник, с которого была снята копия до того как были утрачены его первые и последние листы. Копия сама пострадала, утратив несколько тетрадей из середины, и в 1920–30-е годы поступила в Музейное собрание РГБ. К сожалению, на данный момент не удалось обнаружить сведений ни о владельце Музейного сборника, артиллерийском поручике Иване Гавриловиче Трегубове, ни о первом владельце сборника Яворского Льве Козьмиче, ни о создателе памятника, его отце диаконе Козьме Трофимове. Впрочем, наши изыскания будут продолжены в стремлении дополнить список книжников эпохи «зарождения новой русской литературы из недр средневековой»<sup>14</sup> еще одним именем.

### Источники и литература

1. Буганов В. И., Корецкий В. И., Станиславский А. Л. «Повесть, како отомсти» — памятник ранней публицистики Смутного времени // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1974. Т. 28. С. 231–254.
2. Буланин Д. М. Последнее столетие древнерусской книжности // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3, ч. 1. СПб., 1992. С. 3–13.
3. Ванеева Е. И. О едином происхождении русских списков Сербской Александрии // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1979. Т. 34. С. 152–161.
4. Ванеева Е. И. Русские списки Сербских Александрий XV–XIX вв. (из Ленинградских и Московских собраний) // Русская и армянская средневековые литературы. Л., 1982. С. 57–69.
5. Веселов Ф. Н. На разных концах Европы: две рукописи «Сербской Александрии», хранящиеся в Дублине и Санкт-Петербурге. К вопросу появления Барсовской группы лицевых списков памятника // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2019. № 2 (26). С. 189–208.
6. Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Музейное собрание рукописей: Описание. М., 1969. Т. IV. №№ 6501–8461.
7. Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Отдел рукописей. Собрание Юлиана Андреевича Яворского (Ф. № 893): Опись. Л., 1985.
8. Клепиков С. А. Филиграни и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX века. М., 1959.

<sup>14</sup> Буланин Д. М. Последнее столетие древнерусской книжности // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 3, ч. 1. СПб., 1992. С. 3.

9. *Клепиков С. А.* Филиграни на бумаге русского производства XVIII — начала XX века. М., 1978.

10. *Лихачёв Н. П.* Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. СПб., 1891.

11. Российская национальная библиотека (РНБ). Ф. 893 (собр. Ю. А. Яворского). Д. 68.

12. Памятники древней русской письменности, относящиеся к Смутному времени. СПб., 1891. (Русская историческая библиотека, издаваемая Императорской Археологической комиссией; т. XIII).

13. Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград). Отдел рукописей. Краткий отчет Рукописного отдела за 1914—1938 гг. Л., 1940.

14. *Сперанский М. Н.* Тайнопись в юго-славянских и русских памятниках письма. Л., 1929.

15. *Титов А. А.* Рукописи славянские и русские, принадлежащие Действительному члену Императорского Русского Археологического общества И. А. Вахрамееву. Вып. 2. М., 1892.

### Сокращения

РГБ — Российская государственная библиотека (г. Москва).

РНБ — Российская национальная библиотека (г. Санкт-Петербург).

Fedor N. Veselov

### “...for my son Lev”. Concerning the History of Deacon Kozma Trofimov’s Miscellany Stored in the National Library of Russia

**Abstract.** In the article the author deals with the authorship and history of the 17<sup>th</sup> century manuscript, stored in the National Library of Russia, the Yu. A. Yavorsky Collection, no 41. The manuscript is of a great interest for the literary history of Old Rus’, as all the texts that make up this miscellany, the Serbian Alexandria, the compiled Legend of Tsarevich Dmitry and The Tale How Christ, the Eye of Omniscience, Revenged Boris Godunov, were edited by an unknown scribe who dedicated part of the manuscript to his son Lev. The discovery of the unknown to researchers late copy of this monument in the collection of the Russian State library, its paleographic and textological examination, made it possible to supplement the lost places of the protographer, clarify its history, and determine the creator of the original miscellany — Deacon Kozma Trofimov.

**Keywords:** *Old Rus’ literature, Old Russian manuscripts, the Serbian Alexandria, the compiled Legend of Tsarevich Dmitry and The Tale How Christ, the Eye of Omniscience, Revenged Boris Godunov, Yu. A. Yavorsky.*

**Citation.** Veselov F. N. “...synu moemu L’vu”. Ob istorii Sbornika diakona Koz’my Trofimova iz Rossiiskoi Natsional’noi biblioteki [“...for my son Lev”. Concerning the History of Deacon Kozma Trofimov’s Miscellany Stored in the National Library of Russia]. *Tserkov’. Bogoslovie. Istoriiia — Church. Theology. History*, 2022, no. 3, pp. 480–487.

**About the author.** Veselov Fedor Nikitovich — PhD in History, Associate Professor at the Department of Museology of the Saint Petersburg State University (Russia, Saint Petersburg). *E-mail:* [f.veselov@spbu.ru](mailto:f.veselov@spbu.ru).